

greenworks™ TOOLS

25157 / 25347

FR	TONDEUSE À GAZON	MANUEL D'UTILISATION	1
EN	LAWN MOWER	USER'S MANUAL	11
DE	RASENMÄHER	BEDIENUNGSANLEITUNG	21
ES	CORTACÉSPED	MANUAL DE UTILIZACIÓN	31
IT	TOSAERBA	MANUALE D'USO	41
PT	CORTADOR DE RELVA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	51
NL	GRASMAAIER	GEbruikersHANDLEIDING	61
SV	GRÄSKLIPPARE	INSTRUKTIONSBOK	71
DA	PLÆNEKLIPPER	BRUGERVEJLEDNING	81
NO	GRESSKLIPPER	BRUKSANVISNING	91
FI	RUOHONLEIKKURIT	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	100
HU	FŰNYÍRÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	109
CS	SEKAČKA TRÁVY	NÁVOD K OBSLUZE	119
RU	ГАЗОНОКОСИЛКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	128
RO	MAȘINĂ DE TUNS GAZON	MANUAL DE UTILIZARE	139
PL	KOSIARKA DO TRAWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	149
SL	KOSILNICA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	159
HR	KOSILICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	168
ET	MURUNIIDUK	KASUTAJAJUHEND	177
LT	ŽOLIAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS	187
LV	ZĀLES PĻAUJMAŠĪNA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	197
SK	KOSAČKA TRÁVY	NÁVOD NA POUŽITIE	206
BG	КОСАЧКА ЗА ТРЕВА	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	216



Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ**

Перед запуском газонокосилки необходимо вставить ключ зажигания.

ЗАГЛУШКА ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

На газонокосилке имеется заглушка для мульчирования, закрывающая заднее разгрузочное отверстие, что позволяет режущему лезвию производить многократную стрижку травы для получения более мелких обрезков.

СБОРКА**РАСПАКОВЫВАНИЕ**

Данное устройство требует сборки.

- Осторожно извлеките устройство и все приспособления из коробки. Проверьте наличие всех деталей, перечисленных в упаковочном листе.

▲ ОСТОРОЖНО

Не пользуйтесь устройством, если при его распаковке обнаружится, что какие-либо детали из упаковочного листа уже смонтированы на устройстве. Детали из данного списка не монтируются на устройстве изготовителем, они должны устанавливаться покупателем. Использование неправильно собранного устройства может привести к серьезной травме.

- Внимательно осмотрите устройство на наличие дефектов или повреждений, возникших при транспортировке.
- Не выбрасывайте материал упаковки, пока не выполните тщательный осмотр и не убедитесь в нормальной работе устройства.
- Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, обратитесь в службу работы с клиентами компании Greenworks tools за помощью.

▲ ОСТОРОЖНО

Если любые части повреждены, или отсутствуют не использовать это изделие, пока части не заменены. Использование устройства с поврежденными деталями или без установки таких деталей может привести к получению тяжелых травм.

▲ ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь изменять это изделие или создавать принадлежности, не рекомендуемые для использования с этим изделием. Любое такое изменение или модификация - неправильное употребление и могут кончатся опасным состоянием, ведущим к возможному серьезному персональному ущербу.

▲ ОСТОРОЖНО

Не вставляйте ключ зажигания, пока устройство не будет собрано полностью и не будет готово к работе. Невыполнение данного требования может привести к случайному запуску устройства и получению серьезной травмы.

▲ ОСТОРОЖНО

Чтобы предотвратить случайный запуск, который может стать причиной серьезного травмирования, всякий раз извлекайте аккумуляторную батарею из устройства, когда собираетесь демонтировать его узлы.

▲ ОСТОРОЖНО

Никогда не работайте с газонокосилкой без установленных и исправных устройств защиты. Никогда не используйте косилку с поврежденными устройствами безопасности. Действие этого изделия с поврежденными или отсутствующими частями может кончатся серьезным персональным ущербом.

РАСКЛАДЫВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА РУКОЯТКИ

См. рис. 2.

1. Потяните вверх и назад верхнюю рукоятку, чтобы установить ее в рабочее положение. Проследите, чтобы рукоятка надежно встала на место.
2. Затяните нижнюю ручку с помощью быстросажимых фиксаторов, расположенных по обеим сторонам.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

3. Затяните Верхнюю ручку с помощью быстрозажимных фиксаторов, расположенных по обеим сторонам.

УСТАНОВКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАВЫ

См. рис. 3.

1. Снять тыловую дверь разгрузки.
2. Поднимите контейнер для травы за ручку и установите под задней дверцей так, чтобы скобы в раме контейнера вошли в пазы съемного кронштейна.
3. Отпустите заднюю дверцу. При правильной установке скобы контейнера для травы надежно входят в пазы съемного кронштейна.

УСТАНОВКА ЗАГЛУШКИ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

См. рис. 5.

1. Поднимите и придержите заднюю разгрузочную дверцу.
2. Возьмите заглушку для мульчирования за ручку и установите под небольшим углом, как показано на рисунке.
3. Надежно задвиньте заглушку для мульчирования на место.
4. Опустите заднюю разгрузочную дверцу.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ЛЕЗВИЯ

См. рис. 6.

Когда отправлено, колеса на косилке установлены в низко сокращающее положение. Перед использованием косилки впервые, регулировать сокращающее положение к высоте, лучше всего удовлетворенной для вашей лужайки. Средняя высота газона должна составлять от 38 до 51 мм в холодное время года и от 51 до 70 мм в теплое время года.

Для настройки высоты режущего лезвия

- Чтобы поднимать высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к задней части косилки.
- Чтобы понизить высоту лезвия, схватить рычаг регулирования высоты, и переместить его к фронту косилки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ**⚠ ОСТОРОЖНО**

Овладев зарядным устройством, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда надевайте средства защиты зрения. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

⚠ ОСТОРОЖНО

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Перед использованием всегда проверяйте газонокосилку на комплектность оснащения и наличие поврежденных деталей, а также проверяйте режущее лезвие на наличие повреждений, искривления или чрезмерного износа. Использование устройства с поврежденными деталями или без установки таких деталей может привести к получению тяжелых травм.

- Не наклоняйте газонокосилку во время запуска двигателя, за исключением тех случаев, когда это обязательно требуется при запуске устройства. В этом случае не наклоняйте устройство больше, чем это необходимо, и поднимите только дальнюю от оператора часть.
- Не начать двигатель, когда стоите перед разгрузочным желобом.
- Не держите руки или ноги вблизи вращающихся деталей или под ними. Всегда очищайте разгрузочное отверстие.

Для получения полных сведений о зарядке обращайтесь к разделу технических характеристик Руководства пользователя, где приведен перечень аккумуляторных батарей и зарядных устройств.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 4.

1. Поднимите и придержите крышку аккумуляторной батареи.
2. Установите аккумуляторную батарею на инструмент. Вставьте выступающую контактную колодку аккумуляторного блока в гнездо батарейного отсека устройства.
3. Перед началом работы убедитесь, что защелки с нижней стороны аккумуляторной батареи защелкнулись, а аккумуляторная батарея надежно закреплена в устройстве.
4. Вставьте ключ зажигания.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

- Если вы не собираетесь использовать устройство сразу же, не вставляйте ключ зажигания.
- Закройте дверцу.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 4.

- Отпустите рычаг управления стартером, чтобы остановить устройство.
- Выньте ключ зажигания.
- Нажмите и защелкните в нижней части аккумуляторного блока.
- Снимите аккумуляторную батарею с устройства.

СТАРТ/ОСТАНОВКА КОСИЛКИ

См. рис. 7.

- Вставьте ключ зажигания в гнездо зажигания газонокосилки.
- Нажмите и удерживайте кнопку пуска. Прижмите рычаг управления стартером к рукоятке и отпустите кнопку, чтобы разблокировать газонокосилку.
- Для останова газонокосилки отпустите рычаг управления стартером.

СКОС ВЕРХУШЕК

См. рис. 8.

- Убедитесь, что на газоне нет камней, палок, проволоки и других предметов, которые могли бы привести к повреждению режущих лезвий газонокосилки или двигателя. Не производите стрижку около разделительных столбов землевладения и других металлических стоек. Такие объекты могут быть случайно брошены косилкой в любом направлении и причинить серьезный персональный ущерб оператору и другим.
- Для получения красивого газона срезают одну треть от общей высоты травы или меньше.
- Не сократите влажную траву, она будет придерживаться нижней стороны палубы, и предотвращать надлежащее помещение в мешки или разгрузку травы отсечения.
- Для стрижки свежей или густой травы может потребоваться уменьшение ширины или увеличение высоты стрижки.
- Чистить нижнюю сторону палубы косилки после каждого использования, чтобы удалить траву отсечения, листья, грязь, и любые другие накопленные развалины.
- При сокращении длинной травы, уменьшить скорость, чтобы учесть более эффективное сокращение и надлежащую разгрузку отсечения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед чистой газонокосилки с нижней стороны остановите ее, дождитесь полного останова режущего лезвия и выньте ключ зажигания.

НАКЛОННОЕ ДЕЙСТВИЕ**⚠ ОСТОРОЖНО**

Наклоны - главный фактор, приводящий к промахам и падению, которые могут кончатся серьезным ущербом. Действие на наклонах требует дополнительного предостережения. Если Вы чувствуете себя неловко на наклоне, не косите. Для вашей безопасности, не пытайтесь косить наклоны больше чем 15 градусов.

- Не косить поперек наклонов, никогда вверх и вниз. Осуществлять чрезвычайное предостережение при изменении направления на наклонах.
- Осмотреть на наличие отверстий, колея, камней, скрытых объектов, или ударов, которые могут заставлять Вас скользить или спотыкаться. Высокая трава может скрывать препятствия. Удалить все объекты типа камней, ветвей дерева, и т.д., который могут быть захвачены, закончены или брошены лезвием.
- Сохраняйте устойчивость во время работы. Промах и падение могут причинять серьезный персональный ущерб. Если вы чувствуете, что теряете равновесие, сразу же отпустите рычаг управления стартером.
- Не косить около выбоин, канав, или набережных; Вы можете терять вашу опору или баланс.

ОПОРОЖНЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАВЫ

См. рис. 9.

- Остановите газонокосилку, дождитесь полного останова режущих лезвий и выньте ключ зажигания.
- Поднимите заднюю дверцу.
- Поднимите контейнер для травы за ручку и выньте из газонокосилки.
- Опустошить отсечения травы.
- Поднимите заднюю дверцу и установите контейнер для травы на место, как было описано ранее в данном руководстве.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**⚠ ОСТОРОЖНО**

Перед проведением технического обслуживания убедитесь, что аккумуляторная батарея газонокосилки и ключ зажигания удалены, чтобы предотвратить случайный запуск и получение серьезной травмы.

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**⚠ ОСТОРОЖНО**

При проведении технического обслуживания используйте только рекомендованные запчасти. Использование любых других частей может создавать опасность или причинять повреждение изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Очищайте двигатель и отсек аккумуляторной батареи от травы, листьев и лишней смазки. Это поможет снизить опасность возгорания.

ОБЩЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каждым использованием проверьте инструмент на отсутствие повреждений, недостающих или ослабших деталей (винты, гайки, болты, крышки и т.п.

Надежно затяните все крепления и крышки и не пользуйтесь инструментом до замены всех утерянных или поврежденных деталей. За консультацией обращайтесь в службу работы клиентами компании Greenworks tools. При очистке пластмассовых деталей не допускается использовать растворители. Большинство пластмасс восприимчиво, чтобы повредиться от различных типов коммерческих растворителей и может быть повреждено их использованием. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не допускайте взаимодействия тормозных жидкостей, бензина, нефтепродуктов, пропиточных масел и т.п. с пластмассовыми деталями. Химикаты могут повредить, ослабить или разрушить пластмассу, что может привести к тяжким телесным повреждениям.

Периодически проверять все болты и задвижки для надлежащей плотности, чтобы гарантировать безопасное действие косилки.

Вытирать косилку, чистой и сухой тканью иногда. Не использовать воду.

СМАЗЫВАНИЕ

Все отношения в этом изделии - смазаны с достаточным количеством смазки высшего качества для жизни единицы под нормальными эксплуатационными режимами. Поэтому, никакая дальнейшая смазка отношения, не требуется.

⚠ ОСТОРОЖНО

Всегда защитите руки, надевая тяжелые перчатки и/или обернув лезвия тряпками и другим материалом при выполнении обслуживания лезвия. В результате контакта с режущим лезвием можно получить серьезную травму.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не смазывать никакой из компонентов колеса. Смазка может привести к сбою в работе компонентов колеса во время стрижки, что может привести к серьезной травме оператора и/или повреждению газонокосилки или другого имущества.

ЗАМЕНА СОКРАЩАЮЩЕГО ЛЕЗВИЯ

См. рис. 10-11.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только разрешенные запасные режущие лезвия. Замените изношенные или поврежденные режущие лезвия и болты в комплекте, чтобы обеспечить балансировку.

1. Остановите двигатель и выньте ключ зажигания. Дождитесь полного останова режущего лезвия.
 2. Снимите аккумуляторную батарею.
 3. Повернуть косилку на ее сторону.
 4. Втиснуть блок древесины между лезвием и палубой косилки, чтобы предотвратить лезвие от превращения.
 5. Ослабьте гайку режущего лезвия, вращая ее против часовой стрелки (если смотреть снизу газонокосилки) с помощью гаечного ключа на 15 мм или зажима (не прилагается).
 6. Удалите гайку режущего лезвия, прокладку, изоляцию режущего лезвия и само лезвие.
 7. Убедитесь, что держатель режущего лезвия полностью насажен на вал двигателя.
 8. Разместить новое лезвие в вал. Убедитесь, что режущее лезвие надежно сидит на валу, проходящем через его центральное отверстие, и два его штыря введены в соответствующие отверстия на лезвии. Удостоверьтесь, что оно установлено с изогнутыми концами, указывающими на палубу косилки, а не вниз к основанию. При правильной посадке режущее лезвие должно прилегать к держателю.
 9. Замените изоляцию режущего лезвия и прокладку, затем наденьте гайку режущего лезвия на вал и затяните от руки.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Поставить все части, которые заменены в точном порядке, в котором они были удалены.
10. Затяните гайку режущего лезвия гаечным ключом

Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

(не прилагается), вращая по часовой стрелке, чтобы обеспечить надлежащую затяжку болта. Рекомендуемый крутящий момент при затягивании гайки режущего лезвия составляет 62,5~71,5 кгс·см (350-400 дюймов/фунт).

ЗАМЕНА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС

См. рис. 12.

Чтобы гарантировать гладкое действие колес, собрание колеса должно быть очищено перед хранением.

Для замены переднего колеса:

1. Удалите штыри для отверстий и шайбы.
2. Снимите старое колесо и установите новое.
3. Замените прокладки, штыри и крышки колеса.

Для замены заднего колеса:

1. Удалите крышки заднего колеса.
2. Удалите штыри для отверстий.
3. Снимите старое колесо и установите новое.
4. Замените штыри и крышки колеса.

ХРАНЕНИЕ КОСИЛКИ

См. рис. 13.

Понизить ручку перед хранением:

1. Полностью ослабить набалдашники ручки на сторонах ручки, и сверните верхнюю ручку вниз.
2. Выдвинуть внутрь на каждой стороне более низкой ручки, и снять стороны более низкой ручки мимо граней ручки, устанавливающей скобки. Не допускайте сдавливания и защемления кабеля.

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Аккумуляторная батарея газонокосилки рассчитана на долгий срок службы; однако, как и многие батареи, со временем ее придется заменить.

Перед работой зарядите новую аккумуляторную батарею.

Для установки новой аккумуляторной батареи:

1. Выньте ключ зажигания.
2. Осторожно разблокируйте и выньте аккумуляторную батарею.
3. Установите новую аккумуляторную батарею.
4. Сдайте старую аккумуляторную батарею в центр по переработке, принимающий свинцово-кислые и ионно-литиевые батареи. Не выбрасывайте аккумуляторную батарею в огонь и вместе с обычным бытовым мусором.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)****ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Проблема	Возможные причины	Решение
Рукоятка не в нужном положении.	Болты с квадратным подголовком сидят ненадлежащим образом.	Отрегулируйте высоту рукоятки и убедитесь, что болты с квадратным подголовком сидят правильно.
	Рукоятка с эксцентриком не затянута.	Затяните рукоятку с эксцентриком.
Газонокосилка не запускается.	Низкий уровень заряда батареи.	Зарядите батарею.
	Батарея неисправная или не может заряжаться.	Замените аккумуляторную батарею.
Газонокосилка неровно стрижет траву.	Трава газона жесткая или неровная либо неправильно выбрана высота стрижки.	Переместите колеса в более высокое положение. Для обеспечения ровной стрижки все четыре колеса газонокосилки должны быть установлены на одной высоте стрижки.
Газонокосилка производит мульчирование ненадлежащим образом.	Обрезки мокрой травы прилипают с нижней стороны основания газонокосилки.	Прежде чем стричь траву, дождитесь ее высыхания.
Газонокосилка с трудом перемещается при толкании.	Высокая трава, тыл размещения косилки и лезвия, притягивающего тяжелую траву, или высота среза слишком низкие.	Увеличьте высоту стрижки.
Газонокосилка производит упаковку в мешки ненадлежащим образом.	Установленная высота стрижки слишком маленькая.	Увеличьте высоту стрижки.
Косилка, вибрирует на более высокой скорости.	Режущее лезвие разбалансировалось, чрезмерно износилось или износ его неравномерный.	Замените режущее лезвие.
	Вал двигателя погнулся.	Остановите двигатель, выньте ключ зажигания, снимите аккумуляторную батарею, отсоедините устройство от источника питания и проверьте на наличие повреждений. Восстановить в полномоченном центре обслуживания перед стартом.
Двигатель останавливается во время стрижки.	Установленная высота стрижки слишком маленькая.	Увеличьте высоту стрижки.
	Батарея разрядилась.	Зарядите батарею.

Если предлагаемые меры не приводят к устранению неисправности, обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

